



中国： H7N9 鳥インフル 江蘇省泰州と蘇州市で各 1 名

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-04-05 19:45 来源：江苏省卫生厅
 人民网 finance.people.com.cn 2014-04-05 16:48 来源：中国新闻网

江蘇省衛庁は、同省で新たにヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザ患者 **2** 名が確診されたと報じた。

患者 **1** (**FT#412**)は；

江蘇省泰州市の、徐 *さん、**73** 歳 / 男性。

4 月 05 日、泰州市の専門家グループによりヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザ患者と確診された。

泰州市の某医院で入院治療中だが、現在危篤。

患者 **2** (**FT#413**)は；

江蘇省蘇州市の、饒 *さん、**28** 歳 / 女性。

4 月 05 日、蘇州市の専門家グループによりヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザ患者と確診された。

患者は発症前に居住地の自由市場で活鶏 **1** 羽を購入し、屠殺後にこれを自宅に持ち帰り食用していた。

蘇州市の某医院で入院治療中だが、現在危篤。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17805.html>

China: Jiangsu Province added two (2) newly diagnosed cases of human infection with H7N9 avian flu

Global Influenza Information Network www.flu.org.cn 2014-04-05 19:45 Source: Jiangsu Provincial Department of Health
 People's Daily finance.people.com.cn 2014-04-05 16:48 Source: China News

The Jiangsu Provincial Department of Health informed that two new cases of human infection with H7N9 avian influenza were reported in Jiangsu Province.

The patient 1 (**FT#412**) is:

Name: Xu X,

Gender: Male,

Age: 73 years old,

Occupation: No information provided

Registered Domicile: No information provided

Current Domicile: No information provided, but anywhere in Jiangsu Province

Date of Onset: No information provided (**FIC revealed as March 26; on its April 11, 2014 report**)

Date of Admission: No information provided (**FIC revealed as March 26; on its April 11, 2014 report**)

Date of Diagnosis: April 05, 2014, diagnosed as a case of H7N9 avian flu by Taizhou city's expert team

Date of Death: N/A

Exposure to Birds: No information provided

Current Situation: At present (at the timing of this notification), the patient is treated in a certain hospital in Taizhou City and the patient's condition is critical

The patient 1 (**FT#413**) is:

Name: Rao X,

Gender: Female,

Age: 28 years old,

Occupation: No information provided

Registered Domicile: No information provided

Current Domicile: No information provided, but anywhere in Jiangsu Province

Date of Onset: No information provided (**FIC revealed as March 26; on its April 11, 2014 report**)

Date of Admission: No information provided (**FIC revealed as March 30; on its April 11, 2014 report**)

Date of Diagnosis: April 05, 2014, diagnosed as a case of H7N9 avian flu by Suzhou city's expert team

Date of Death: N/A
Exposure to Birds: Yes. She purchased a live chicken at a free market in the place of residence took it home after being slaughtered before the onset of avian flu.
Current Situation: At present (at the timing of this notification), the patient is treated in a certain hospital in Suzhou City and the patient's condition is critical

..... 以下は中国語原文

中国：江苏省新增 2 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-04-05 19:45 来源: 江苏省卫生厅
人民网 finance.people.com.cn 2014-04-05 16:48 来源: 中国新闻网

江苏省卫生厅通报，江苏省新增 2 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

患者 (FT#412) 徐 某，男，73 岁，4 月 5 日被泰州市专家组诊断为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。
目前在泰州市某医院治疗，病情危重。

患者 (FT#413) 饶 某，女，28 岁，4 月 5 日被苏州市专家组诊断为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。
患者发病前曾在居住地自由集市购买一只活鸡，宰杀后带回家食用。
目前患者在苏州市某医院救治，病情危重。

相关链接：

<http://www.jsdst.gov.cn/fbts/yqgb/2014/04/05142459562.html>

<http://finance.people.com.cn/n/2014/0405/c70846-24834842.html>

20140405A 中国:H7N9 鳥インフル 江蘇省泰州と蘇州で各 1 名(人民網)